



Brüsszel, 2025. június 13.
(OR. en)

10274/25
ADD 12

Intézményközi referenciaszám:
2025/0163 (NLE)

AELE 52
CH 18
MI 395
ESPACE 47

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2025. június 13.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2025) 308 annex
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz Javaslat A Tanács határozata a Svájci Államszövetséggel fennálló kétoldalú kapcsolatok megszilárdítását, elmélyítését és kiterjesztését célzó, széles körű megállapodáscsomagnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról, valamint a Svájci Államszövetségnek az Európai Unió Úrprogramügynökségében való részvételére vonatkozó feltételekről szóló megállapodás ideiglenes alkalmazásáról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2025) 308 - Annex 12.

Melléklet.: COM(2025) 308 annex



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2025.6.13.
COM(2025) 308 final

ANNEX 12

MELLÉKLET

a következőhöz

**Javaslat
A Tanács határozata**

a Svájci Államszövetséggel fennálló kétoldalú kapcsolatok megszilárdítását, elmélyítését és kiterjesztését célzó, széles körű megállapodáscsomagnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról, valamint a Svájci Államszövetségnek az Európai Unió Úrprogramügynökségében való részvételére vonatkozó feltételekről szóló megállapodás ideiglenes alkalmazásáról

A Svájci Államszövetséggel fennálló kétoldalú kapcsolatok megszilárdítását, elmélyítését és bővítését célzó széles körű kétoldalú megállapodáscsomagnak az Unió nevében történő megkötéséről szóló tanácsi határozat 2. cikkének (2) bekezdésében említett nyilatkozatok

Az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Svájci Államszövetség közötti, a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodáshoz csatolt módosító jegyzőkönyvet kísérő együttes nyilatkozatok:

EGYÜTTES NYILATKOZAT AZ UNIÓS POLGÁRSÁGRÓL

Az uniós polgárság Maastrichti Szerződéssel bevezetett (jelenleg az Európai Unióról szóló szerződés 9. cikkében, valamint az Európai Unió működéséről szóló szerződés 20. cikkének (1) bekezdésében foglalt) fogalmának nincs megfelelője a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodásban.

Ebből következik, hogy a 2004/38/EK irányelvnek a megállapodásba foglalása – figyelemmel a megállapodásban előírt kivételekre – nem érinti az arra vonatkozó értékelést, hogy a jövőbeli uniós jogszabályok, valamint az Európai Unió Bíróságának az uniós polgárság fogalmán alapuló, a megállapodás aláírása előtti vagy azt követő ítélkezési gyakorlata releváns-e a megállapodás szempontjából. Az említett relevancia megállapítása a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodással – beleértve a megállapodáshoz csatolt intézményi jegyzőkönyv rendelkezéseit – összhangban történik.

A megállapodás nem nyújt jogalapot az uniós tagállamok vagy Svájc állampolgárainak politikai jogai tekintetében.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A 2004/38/EK IRÁNYELV ÁLTAL JUTTATOTT JOGOKKAL
VALÓ VISSZAÉLÉS MEGELŐZÉSÉRŐL ÉS AZ ILYEN VISSZAÉLÉS ELLENI
FELLÉPÉSÉRŐL

A Szerződő Felek megerősítik, hogy a 2004/38/EK¹ irányelv 35. cikkével összhangban közös célkitűzésüknek tekintik az említett irányelv által juttatott jogokkal való visszaélés megelőzését, valamint a visszaélések elleni fellépést, különösen a szociális segítségnyújtás igénybevételével összefüggésben.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A SZOCIÁLIS ELLÁTÁS MEGTAGADÁSÁRÓL ÉS A
TARTÓZKODÁSNAK A HUZAMOS TARTÓZKODÁSI JOGÁLLÁS MEGSZERZÉSE ELŐTTI
MEGSZÜNTETÉSÉRŐL

A Szerződő Felek egyetértenek abban, hogy az uniós és svájci állampolgárok nem válhatnak indokolatlan teherré sem Svájc, sem pedig a tagállamok szociális ellátórendszere számára. Ezért a Felek:

- (i) megtagadhatják a szociális segítségnyújtáshoz való hozzáférést a tartózkodás első három hónapja során azon személyektől, akik nem munkavállalók, önálló vállalkozók, vagy munkavállalói vagy önálló vállalkozói jogállásukat megtartó személyek és családtagjaik, anélkül, hogy az adott személy helyzetét egyedileg értékelnék;
- (ii) megtagadhatják a szociális segítségnyújtást azon gazdaságilag inaktív személyektől, akik nem tesznek eleget annak a követelménynek, amely szerint elegendő forrással kell rendelkezniük önmaguk és családtagjaik számára;

¹ A 2004/38/EK irányelv (HL L 158., 2004.4.30., 77. o.), ahogy a megállapodás I. mellékletének értelmében alkalmazandó.

- (iii) megtagadhatják a szociális segítségnyújtást az először állást keresőktől, valamint a munkavállalói vagy önálló vállalkozói jogállásukat nem megtartó személyektől, anélkül, hogy az adott személy helyzetét egyedileg értékelnék.

A 2004/38/EK irányelv¹ 14. és 15. cikkével összhangban a tagállamok kiutasíthatják azokat a személyeket, akik már nem felelnek meg a tartózkodási jog követelményeinek, például azokat, akiknek nincs munkavállalói vagy önálló vállalkozói jogállásuk, és nem rendelkeznek az irányelv egyéb rendelkezésein alapuló tartózkodási joggal. A munkavállalói jogállás megtartásához a munkavállalóknak és önálló vállalkozóknak – azok kivételével, akik betegség vagy baleset miatt átmenetileg nem képesek dolgozni – álláskeresőként nyilvántartásba kell vetetniük magukat az illetékes munkaügyi hivataloknál, valamint meg kell felelniük azon követelményeknek, amelyek alapján továbbra is álláskeresőként szerepelhetnek az állami foglalkoztatási szolgálat nyilvántartásában, feltételezve, hogy ezek a követelmények megkülönböztetéstől mentesek. Ebben az összefüggésben a fogadó tagállam eseti alapon, a saját állampolgáira is érvényes szabályok alkalmazásával figyelembe veheti, hogy az álláskereső jóhiszeműen együttműködik-e a releváns hatósággal annak érdekében, hogy újra belépjen a munkaerőpiacra. Ennek az együttműködésnek a célkitűzése, hogy az álláskereső észszerű időtartamon belül munkát találjon.

Ezt az arányosság elvével összhangban kell alkalmazni,

¹ A 2004/38/EK irányelv (HL L 158., 2004.4.30., 77. o.), ahogy a megállapodás I. mellékletének értelmében alkalmazandó.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A MUNKAVÁLLALÁS BEJELENTÉSÉRŐL

A Szerződő Felek egyetértenek abban, hogy Svájc előírásainak dinamikus összehangolása a személyek szabad mozgásával kapcsolatos uniós jogi aktusokkal nem érinti a munkáltatókra rótt azon arányos és megkülönböztetésmentes adminisztratív kötelezettségeket, amelyek szerint értesíteniük kell – például a munkával összefüggő rövid távú tartózkodásra vonatkozó svájci bejelentési eljárás keretében – a hatóságokat a munkavállalás tényéről, azzal a céllal, hogy az illetékes hatóságok hatékonyan tudják ellenőrizni a munkaerőpiacot.

Ezek az adminisztratív kötelezettségek nem befolyásolhatják az adott személy tartózkodási jogát, a huzamos tartózkodási engedély megszerzését illetően sem.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A KÉPESÍTÉSEK ELISMERÉSÉRŐL SZÓLÓ EGYEZMÉNYRŐL

A Szerződő Felek megjegyzik, hogy minden tagállam, valamint Svájc is részes fele a felsőoktatási képesítéseknek az európai régióban történő elismeréséről szóló egyezménynek, és megerősítik, hogy a módosító jegyzőkönyv aláírásának időpontjában hatályos változatának megfelelően járnak el a megállapodás végrehajtása során.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A BETÖLTETLEN ÁLLÁSHELYEKRŐL

Svájc előírásainak dinamikus összehangolása az EURES uniós vívmányokkal nem érintheti a svájci szövetségi alkotmány 121a. cikkét, amelynek értelmében a svájci munkaadók kötelesek az átlagnál magasabb munkanélküliségi rátával rendelkező foglalkozások területén betöltetlen álláshelyeket előbb nyilvántartásba vetetni a Regionális Munkaügyi Központnál (RAV), és csak ezt követően tehetik közzé és továbbíthatják az állásajánlatokat az EURES-portálnak.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A LEGFELJEBB 90 MUNKANAPOS SZOLGÁLTATÁSNYÚJTÁSI SZABADSÁG BIZTOSÍTÁSÁRA ÉS A KIKÜLDÖTT MUNKAVÁLLALÓK JOGAINAK VÉDELMEIRE IRÁNYULÓ KÖZÖS CÉLKITŰZÉSEKRŐL

Svájc és az Unió közös célkitűzése polgáraik és gazdasági szereplőik számára méltányos feltételeket biztosítani ahhoz, hogy naptári évenként legfeljebb 90 tényleges munkanap (beleértve a munkavállalók kiküldetését is) időtartamban élhessenek a szolgáltatásnyújtás szabadságával, teljes mértékben biztosítva a munkavállalók jogait.

Svájc és az Unió egyetértenek abban, hogy arányos és megkülönböztetéstől mentes ellenőrzésekre van szükség a szolgáltatásnyújtás szabadságának érvényesüléséhez, valamint azoknak a szabályoknak a hatékony alkalmazásához, amelyek a csalások és a visszaélések megelőzése révén védik a munkavállalókat.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A HATÉKONY ELLENŐRZÉSI RENDSZEREKRŐL, KÖZTÜK SVÁJC KETTŐS VÉGREHAJTÁSI RENDSZERÉRŐL

A Szerződő Felek kijelentik, hogy a Svájc és a tagállamok által létrehozott ellenőrző rendszereknek megfelelőnek, hatékonyak és megkülönböztetéstől mentesnek kell lenniük. A nemzeti jog szerint illetékes végrehajtási szerveknek hatékony ellenőrzéseket kell végrehajtaniuk a területükön az alkalmazandó szabályoknak és rendelkezéseknek való megfelelés biztosítása érdekében. Az alkalmazandó szabályoknak és rendelkezéseknek való megfelelés hatékony ellenőrzésének végrehajtása a nemzeti jog szerint illetékes hatóságok, valamint a nemzeti jog értelmében releváns más ellenőrző és végrehajtó szervek felelőssége, amelyek között Svájc esetében a svájci kettős végrehajtási rendszernek megfelelően szociális partnerek is szerepelhetnek. Ez a megállapodás biztosítja az említett szervek ellenőrzési és szankcionálási hatáskörének elismerését és tiszteletben tartását. Az ellenőrzéseket arányos és megkülönböztetéstől mentes módon kell végrehajtani, figyelembe véve, hogy a megállapodás a szolgáltatásnyújtás szabadságát naptári évenként 90 tényleges munkanapra korlátozza.

EGYÜTTES NYILATKOZAT AZ „AZONOS HELYEN VÉGZETT EGYENLŐ MUNKÁÉRT EGYENLŐ BÉRT” ELVRŐL ÉS A KIKÜLDÖTT MUNKAVÁLLALÓK ARÁNYOS ÉS MEGFELELŐ SZINTŰ VÉDELMEÉRŐL

Figyelembe véve, hogy a Felek közös célkitűzése az „azonos helyen végzett egyenlő munkáért egyenlő bért” elv érvényesítése, valamint azt, hogy Svájc a megállapodás 2002. június 1-jei hatálybalépése óta alkalmazza ezt az elvet, az elmúlt években pedig megerősítette a végrehajtását egy objektív kockázatelemzés és az ellenőrzések arányossága alapján, Svájc és az Unió egyaránt képes garantálni az arányos és megfelelő szintű védelmet. Céljuk egyidejűleg biztosítani a szolgáltatásnyújtás szabadságát és a rendelkezések méltányos és hatékony végrehajtását, ezáltal megelőzve az esetleges csalásokat és visszaéléseket.

EGYÜTTES NYILATKOZAT SVÁJCNAK AZ EURÓPAI MUNKAÜGYI HATÓSÁG TEVÉKENYSÉGEIBEN VALÓ RÉSZVÉTELÉRŐL

Svájc megfigyelőként továbbra is részt vehet az Európai Munkaügyi Hatóság igazgatóságának ülésein és tanácskozásain, ez azonban nem érinti azokat a munkamegállapodásokat, amelyeket a Hatóság köthet Svájjal az (EU) 2019/1149 rendelet¹ 42. cikke alapján.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1149 rendelete (2019. június 20.) az Európai Munkaügyi Hatóság létrehozásáról, a 883/2004/EK, a 492/2011/EU és az (EU) 2016/589 rendelet módosításáról, valamint az (EU) 2016/344 határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 186., 2019.7.11., 21. o.), ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1149/oj>.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A HATÁR MENTI INGÁZÓ MUNKAVÁLLALÓK DEKLARATÍV NYILVÁNTARTÁSBA VÉTELI RENDSZERÉRŐL

A Szerződő Felek egyetértenek abban, hogy amennyiben Svájc a megállapodás 7a. cikkével összhangban deklaratív célokból regisztrálni kívánja a határ menti ingázó munkavállalókat, akkor ezen szándékát meg kell tárgyalnia a szomszédos tagállamokkal a megfelelő kétoldalú fórumokon. Ezek az egyeztetések nem eredményezhetik a megállapodás értelmében határ menti ingázó munkavállalónak minősülő személyek megkülönböztetett bánásmódban való részesítését, valamint nem érintik jogaikat és kötelezettségeiket sem.

EGYÜTTES NYILATKOZAT KÉT UNIÓS JOGI AKTUSNAK A MEGÁLLAPODÁS I. MELLÉKLETÉBE VALÓ BELEFOGLALÁSÁRÓL

A Szerződő Felek egyetértenek abban, hogy az (EU) 2024/2747 rendelet¹ részben a megállapodás hatálya alá tartozik. Megállapodnak abban, hogy a vegyes bizottság megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az említett rendelet a megállapodáshoz csatolt módosító jegyzőkönyv hatálybalépését követően azonnal beépüljön a megállapodás I. mellékletébe. A rendelet beépítése során figyelembe kell venni a rendelet átfogó jellegét, valamint a Szerződő Felek közötti egyéb kétoldalú megállapodásokkal való lehetséges kapcsolatokat.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/2747 rendelete (2024. október 9.) a belső piaci szükséghelyezettel és a belső piac rezilienciájával kapcsolatos intézkedési keret létrehozásáról, valamint a 2679/98/EK tanácsi rendelet módosításáról (a belső piaci szükséghelyezetről és rezilienciáról szóló rendelet) (HL L, 2024/2747, 2024.11.8.).

A Szerződő Felek egyetértenek abban, hogy az (EU) 2024/2841 irányelv¹ a megállapodás hatálya alá tartozik. Megállapodnak abban, hogy a vegyes bizottság megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az említett irányelv a megállapodáshoz csatolt módosító jegyzőkönyv hatálybalépését követően azonnal beépüljön a megállapodás I. mellékletébe.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG KÖZÖTT LÉTREJÖTT LÉGI
KÖZLEKEDÉSI MEGÁLLAPODÁSHOZ CSATOLT ÁLLAMI TÁMOGATÁSI
JEGYZŐKÖNYVET KÍSÉRŐ EGYÜTTES NYILATKOZAT

Amennyiben az Európai Bizottság bármilyen formában olyan pénzügyi támogatást nyújt, amely e jegyzőkönyv értelmében nem tartozik az állami támogatásokra vonatkozó szabályok hatálya alá, és amely bizonyos vállalkozások vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, és amely érinti a Szerződő Felek közötti, a megállapodás hatálya alá tartozó kereskedelmet, Svájc konzultációt kérhet az ügy megvitatása céljából.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/2841 irányelve (2024. október 23.) az európai fogyatékosági kártya és a fogyatékosággal élő személyek európai parkolási kártyája létrehozásáról (HL L 2024/2841, 2024.11.14.).

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG KÖZÖTTI, A VASÚTI ÉS
KÖZÚTI ÁRU- ÉS SZEMÉLYSZÁLLÍTÁSRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSHOZ CSATOLT
MÓDOSÍTÓ JEGYZŐKÖNYVET KÍSÉRŐ EGYÜTTES NYILATKOZAT

1. A Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy az alkalmazandó uniós jog lehetővé teszi, hogy a menetvonalak megkülönböztetésmentes kiosztása független nemzeti kapacitáselosztó szervek hatáskörébe tartozzon.

A Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy az egységes európai vasúti térség létrehozásáról szóló, 2012. november 21-i 2012/34/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 343., 2012.12.14., 32. o.) összhangban a forgalomirányítás továbbra is a nemzeti pályahálózat-működtetők hatáskörébe tartozik.

2. A Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy – figyelemmel a vonatkozó versenyszabályokra – az alkalmazandó uniós jog nem zárja ki a nemzetközi csoportosulásokat a nemzetközi szolgáltatások nyújtásából, ideértve azokat a nemzetközi szolgáltatásokat is, amelyek részben az ütemes menetrendben részt vevő szolgáltatásokból állnak.

3. A Szerződő Felek törekednek arra, hogy a Közösség–Svájc Szárazföldi Szállítási Bizottság 2/2019 határozatában (EUHL L 13., 2020.1.17., 43. o.) előírt átmeneti intézkedéseket hároméves időközönként meghosszabbítsák a Svájc és az Európai Unió közötti zökkenőmentes vasúti forgalom fenntartása érdekében, figyelemmel a vegyes bizottság vonatkozó határozataira is.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG KÖZÖTTI, A VASÚTI ÉS
KÖZÚTI ÁRU- ÉS SZEMÉLYSZÁLLÍTÁSRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSHOZ CSATOLT
ÁLLAMI TÁMOGATÁSI JEGYZŐKÖNYVET KÍSÉRŐ EGYÜTTES NYILATKOZAT

Amennyiben az Európai Bizottság bármilyen formában olyan pénzügyi támogatást nyújt, amely e jegyzőkönyv értelmében nem tartozik az állami támogatásokra vonatkozó szabályok hatálya alá, és amely bizonyos vállalkozások vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, és amely érinti a Szerződő Felek közötti, a megállapodás hatálya alá tartozó kereskedelmet, Svájc konzultációt kérhet az ügy megvitatása céljából.

AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG KÖZÖTTI, A VILLAMOS
ENERGIÁRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁST KÍSÉRŐ EGYÜTTES NYILATKOZAT

Amennyiben az Európai Bizottság bármilyen formában olyan pénzügyi támogatást nyújt, amely nem tartozik az Európai Unió és a Svájci Államszövetség közötti, a villamos energiáról szóló megállapodás szerinti állami támogatási szabályok hatálya alá, és amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, és amely érinti a Szerződő Felek közötti, a megállapodás hatálya alá tartozó kereskedelmet, Svájc konzultációt kérhet az ügy megvitatása céljából.

A Svájci Államszövetséggel fennálló kétoldalú kapcsolatok megszilárdítását, elmélyítését és bővítését célzó széles körű kétoldalú megállapodáscsomagnak az Unió nevében történő megkötéséről szóló tanácsi határozat 2. cikkének (3) bekezdésében említett nyilatkozatok

SVÁJC NYILATKOZATA AZ ÖNÁLLÓ VÁLLALKOZÓK MUNKÁVAL ÖSSZEFÜGGŐ
RÖVID TÁVÚ TARTÓZKODÁSÁRA VONATKOZÓ BEJELENTÉSI ELJÁRÁS
TEKINTETÉBEN MEGTEENDŐ INTÉZKEDÉSEKRŐL

Svájc kijelenti, hogy a megállapodás I. mellékletében, valamint a munkavállalás bejelentéséről szóló együttes nyilatkozatban ismertetett, a munkavállalók kiküldetésével kapcsolatos megoldások fényében szükség esetén lépéseket fog tenni annak érdekében, hogy az önálló vállalkozók ne játszassák ki ezeket a szabályozásokat.

Az Európai Unió és a Svájci Államszövetség közötti, az egészségügyről szóló megállapodást kísérő
nyilatkozat

A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG NYILATKOZATA AZ INTÉZMÉNYI ELEMENEK AZ
EGÉSZSÉGÜGYRŐL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSBA ÉRTELEMSZERŰEN TÖRTÉNŐ
BELEFOGLALÁSÁRÓL

A Svájci Államszövetség kijelenti, hogy az azon területeken megkötött megállapodások közös elemeit, amelyek a belső piac Svájc részvételével működő területeihez kapcsolódnak kizárólag analógia útján foglalja bele ebbe a megállapodásba, mivel ez szükséges az abban meghatározott együttműködés működéséhez. Ez a rendelkezés nem teremt precedenst azon megállapodások vonatkozásában, amelyek nem a belső piachoz kapcsolódó azon területekre vonatkoznak, amelyeken Svájc részt vesz.
